

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2023/4

The enclosed communication, available in Arabic and English is, transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Kingdom of Bahrain and the Kingdom of Tonga to the United Nations.

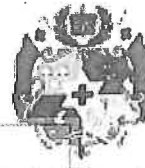
6 February 2023

La communication ci-jointe, disponible en arabe et en anglais est, transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents le Royaume de Bahreïn et le Royaume des Tonga auprès de l'Organisation.

Le 6 février 2023



**GOVERNMENT OF
THE KINGDOM OF BAHRAIN**



**GOVERNMENT OF
THE KINGDOM OF TONGA**

9 January 2023

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the Kingdom of Tonga have established diplomatic relations between the two countries as of the 19th September 2022.

We would like to request your kind assistance in transmitting to all Member States of the United Nations, for their information, the enclosed Joint Communiqué which was signed by H.E. Dr. Abdullatif bin Rashid Alzayani, Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Bahrain and H.E. Hu'akavemeiliku Siaosi Sovaleni, Prime Minister of the Kingdom of Tonga, on the 19th September 2022.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

Mr. Jamal Fares ALROWAIEI
Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary
Permanent Representative of the Kingdom of
of Bahrain to the United Nations

Mr. Viliami Va'inga TŌNĒ
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Kingdom of
Tonga to the United Nation

H.E. Mr. António Guterres
Secretary-General of the United Nations
New York.



**GOVERNMENT OF
THE KINGDOM OF TONGA**



**GOVERNMENT OF
THE KINGDOM OF BAHRAIN**

9 January 2023

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the Kingdom of Tonga have established diplomatic relations between the two countries as of the 19th September 2022.

We would like to request your kind assistance in transmitting to all Member States of the United Nations, for their information, the enclosed Joint Communiqué which was signed by H.E. Dr. Abdullatif bin Rashid Alzayani, Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Bahrain and H.E. Hu'akavermeiliku Siaosi Sovaleni, Prime Minister of the Kingdom of Tonga, on the 19th September 2022.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

Mr. Viliami Va'inga TŌNĒ
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Kingdom of
Tonga to the United Nation

Mr. Jamal Fares ALROWAIEI
Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary
Permanent Representative of the Kingdom of
of Bahrain to the United Nations

H.E. Mr. António Guterres
Secretary-General of the United Nations
New York.



**GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF BAHRAIN**



**GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF TONGA**

**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE KINGDOM OF BAHRAIN
AND
THE KINGDOM OF TONGA**

The Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the Kingdom of Tonga,

Desirous of strengthening the bonds of friendly relations and developing bilateral cooperation between their two countries and peoples in the political, economic, trade and cultural fields and other fields of mutual interests,

Based on the principles of mutual respect for territorial integrity and non-intervention in the internal affairs of each other, as well as norms of the international law and the objectives and principles of the United Nations Charter.

Have decided to establish Diplomatic relations between them, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18th April, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué'.

The Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the Kingdom of Tonga express their assurances that the establishment of diplomatic relations corresponds to the national interests of both countries and will consolidate international peace and cooperation.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorised by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in two original copies, each in Arabic and English languages, both texts being equally authentic. In case of divergence, the English text shall prevail.

Done in New York on 19th of September, 2022.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF BAHRAIN**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF TONGA**



حكومة مملكة تونس



حكومة مملكة البحرين

بيان مشترك

حول إقامة علاقات دبلوماسية

بين مملكة البحرين ومملكة تونس

إن حكومة مملكة البحرين وحكومة مملكة تونس،

ورغبة منها في تعزيز أواصر العلاقات الودية وتطوير التعاون الثنائي بين البلدين وشعبيهما في المجالات السياسية والاقتصادية والتجارية والثقافية وغيرها من المجالات ذات المصالح المشتركة،

واستناداً لمبادئ الاحترام المتبادل للسلامة الإقليمية وعدم التدخل في الشؤون للدول الأخرى، فضلاً عن قواعد القانون الدولي وأهداف ميثاق الأمم المتحدة ومبادئه.

قررت إقامة علاقات دبلوماسية بينهما، وفقاً لأحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة 18 أبريل 1961، اعتباراً من تاريخ صدور هذا البيان المشترك.

تعرب حكومة مملكة البحرين وحكومة مملكة تونس عن تأكيدهما بأن إقامة علاقات دبلوماسية تتفق مع المصالح الوطنية لكلا البلدين وتعزز السلام والتعاون الدوليين.

وإثباتاً لما تقدم قام الممثلون الموقعون أدناه، المخولون حسب الأصول من جانب حكوماتهم، بالتوقيع على هذا البيان المشترك، من نسختين أصليتين، باللغتين العربية والإنجليزية، ولكلا النسخين ذات الحجية. في حالة الاختلاف، يرجح النص الإنجليزي.

وقع في نيويورك بتاريخ 19 سبتمبر 2022.

عن

حكومة مملكة تونس

عن

حكومة مملكة البحرين